



## EL TARTER PARK ,mountain resort bloc C -1F

Llibre de Benvinguda

Libro de Bienvenida

Manuel de Bienvenue

Welcome Book

## **BENVOLGUT**

Benvolgut client,

Agraïm la seva confiança dipositada als nostres apartaments, tot donant-li la benvinguda.

Restem a la seva disposició per a qualsevol cosa que pugui sorgir a la recepció situada al Ed. El Tarter Park bloc C local exterior carretera de Sant Pere núm.2 al poble del Tarter de dilluns a diumenge de 09:00 a 13 :00 i de 16:00 a 19:00.

També em podeu contactar via Whatsapp al + 376 330 421

Us desitjo una feliz estada a Andorra.

## **BIENVENIDO**

Estimado cliente,

Le agradecemos la confianza depositada en nuestros apartamentos y le damos la bienvenida.

Para cualquier necesidad que pudiera tener estamos a su disposición en recepción al edificio el Tarter Park bloc C local exterior situado a la carretera de Sant Pere núm. 2 al pueblo del Tarter de lunes a domingo de

09:30 a 13:00 a 13:00 y de 16:30 a 20:00

Tambien me podeis contactar via Whatsapp al + 376 330 421

Les deseo una feliz estancia en Andorra.

## BIENVENUE

Cher Client,

Merci de votre confiance et bienvenue aux appartements esfera turística.

En cas de besoin nous sommes à votre disposition du Lundi au Dimanche de 9 h 30 à 13 h 00 et de 15 h00 à 19 h00 au bureau situé à l'adresse suivante : ed. El Tarter Park bloc C local extérieur a la carretera de Sant Pere núm 2 à l'entrée du village El tarter .

N'hésitez pas à me joindre via Whastapp au + 376 330 421

Je vous souhaite un agréable séjour chez nous et en Andorre.

## WELCOME

Dear guest,

We want to thank you for choosing our apartment and are delighted to have you with us.

For any need you may have we are available in our reception in El tarter Park Mountain Resort bloc C exterior in carretera de Sant Pere núm 2 al the entrance of the village El tarter from Monday to Sunday at 9 am to 1 pm to 3 to 7 .

You can also contact me with Whatsapp anytime + 376 330 421. My name is Sophie.

Receive a warm welcome from the entire team of esfera turística and enjoy your stay in Andorra .

# NORMES DE CONVIVENCIA

# RESPECTI SILENCI ENTRE LES 22 :00 H I LES 10 :00

#QUAN SURTIN DE L' APARTAMENT SIGUIN RESPONSABLES AMB EL MEDI I ESTALVIÏN ENERGIA. GRÀCIES

#QUAN SURTIN DE L' APARTAMENT NO DEIXI MAI LES CLAUS POSADES AL PANY.SERIA NECESSARI CONTACTAR UN SERRALER, QUIN COST SERIA DE **80 EUROS** AL SEU CÀRREC.

#NO PERDI ELS JOCS DE CLAUS EL COST DE CADA JOC ÉS DE **50 EUROS**.

#ES DISPOSA DE POC TEMSP PER A PREPARAR L' APARTAMENT PELS SEGÜENTS CLIENTS, PEL QUE ELS HI PREGUEM QUE A LA SORTIDA EL DEIXI COM EL VA TROBAR.

#QUAN MARXI, DEIXI ELS ESTRIS DE CUINA NETS I LES ESCOMBRERIES AL CONTENIDOR A FORA DE LA ENTRADA A LA PLANTA BAIXA ( PORTA A ON FICA "BROSSA" DEL EDIFICI) .EL NO COMPLIMENT DE LES NORMES HIGIENIQUES COMPORTA UNA PENALITZACIÓ DE **25 EUROS**.

#UTILITZA LA CAIXA DE SEURETAT DE LA RECEPCIÓ PER ALS OBJECTES DE VALOR.AQUEST SERVEI ES **GRATIS**. L' EMPRESA NO ES FA RESPONSABLE DE QUALSEVOL DESAPARICIÓ O PERDÜA DINS DELS APARTAMENTS.

#DISPOSEM DE TOVALLOLES A LA RECEPCIÓ EL COST ES DE **2 EUROS** PER JOC, ELS LLENÇOLS ESTAN INCLOSOS AMB EL PACK DE RESERVA.

#ESFERA TURÍSTICA NO OFEREIX CAP TIPUS DE GARANTIA O INDEMNITAZCIÓ PER A LA PROTECCIÓ O LA SEURETAT DELS VEHICLES APARCATS A LES PLACES D' APARCAMENT O QUALSEVOL ZONA DINS DEL COMPLEX D' APARTAMENTS GESTIONATS PER ESFERA TURÍSTICA O LA PÈRDUA, DESTRUCCIÓ, DANY O ROBATORI DEL VEHICLE O ELS BÉNS DIPOSITATS DINS DEL VEHICLES.EL PARKING A LA PLANTA - 1 ES PRIVAT. TÉ UN COST DE **10 EUROS** AL DIA.

#ESTÀ TOTALMENT PROHIBIT PUJAR ESL ESQUIS AL PIS.TENIU **GUARDA-ESQUIS** A LA PLANTA -1 PER UN COST DE **5 EUROS** PER DIA.

#PER A QUALSEVOL SERVEI ADDICIONAL O RESERVA DE ACTIVITATS CONSULTI' NS A RECEPCIÓ.GRÀCIES PER LA SEVA COL-LABORACIÓ I FELIZ ESTANCIA A ANDORRA.

## NORMES DE CONVIVENCIA

#RESPECTE EL SILENCIO ENTRE LAS 22H00 Y LAS 10:00

#CUANDO SALGAN DEL APARTAMENTO, SEAN RESPONSABLES CON EL MEDIO AMBIENTE Y NO MALGASTEN ENERGÍA INNECESSARIA.GRACIAS

#CUANDO SALGA DEL APARTAMENTO NO DEJE NUNCA LAS LLAVES PUESTAS EN LA CERRADURA, SERÍA NECESARIO CONTACTAR UN A UN CERRAJERO, CUYO COSTE SERÍA A SU CARGO. EL IMPORTE SERÁ DE **80 EUROS**.

# NO PIERDA LOS JUEGOS DE LLAVES.EL COSTE DE CADA JUEGO ES DE **50 EUROS**.

#DISPONEMOS DE MUY POCO TIEMPO PARA PREPARAR EL APARTAMENTO PARA LOS SIGUIENTES CLIENTES, POR LO QUE LE ROJAMOS QUE A SU SALIDA LO DEJE COMO LO ENCONTRÓ.

#A SU SALIDA DEBE DEJAR LOS PLATOS LIMPIOS Y LA BASURA TIRADA AL CONTENIDOR.EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS HIGIENICAS COMPORTARA UNA PENALIZACIÓN DE **25 EUROS**.

#UTILICE LA CAJA DE SEGURIDAD (RECEPCIÓN DE ESFERA TURÍSTICA) PARA LAS PERTENENCIAS DE VALOR. ESTE SERVICIO ES **GRATIS**.LA EMPRESA NO SE HACE RESPONSABLE DE CUALQUIER DESAPARICIÓN O PERDIDA DENTRO DE LOS APARTAMENTOS.

#DISPONEMOS DE TOALLAS EN LA RECEPCIÓN EL COSTE SERÁ DE 2 EUROS POR CADA JUEGO.LAS SÁBANAS ESTAN INCLUÍDAS EN EL PACK DE RESERVA.

# ESFERA TURÍSTICA NO OFRECE NINGUNA GARANTIA O INDEMNIZACIÓN POR LA PROTECCIÓN O LA SEGURIDAD DE LOS VEHÍCULOS QUE QUEDA EN LAS INSTALACIONES DEL APARCAMIENTO Y TODAS LAS ÁREAS DEL COMPLEJO DE LOS APARTAMENTOS DE ESFERA TURÍSTICA INCLUYENDO LA PÉRDIDA, LA DESTRUCCIÓN, EL DAÑO O EL ROBO DEL VEHÍCULO O CUALQUIER BIEN ROBADO DENTRO DE LOS VEHÍCULOS.EL PARKING ES DE PAGO SON **10 EUROS POR DIA**.

#ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO SUBIR LOS ESQUIS EN LOS APARTAMENTOS.TENEIS GUARDA-ESQUIS EN LA PLANTA - 1. SERAN **5 EUROS POR DIA**.GRACIAS POR SU COLABORACIÓN Y FELIZ ESTANCIA EN ANDORRA.

## THE HOUSE RULES

#SILENCE MUST BE MAINTAINED BETWEEN 10 PM TO 10 AM.

#WHEN YOU LEAVE THE APARTMENT PLEASE BE RESPONSIBLE WITH THE ENVIRONMENT AND DO NOT WASTE ENERGY (WATER AND HEAT). THANK YOU.

#DO NOT LEAVE THE DOORKEYS INSERTED IN THE DOOR LOCK WHEN YOU LEAVE THE APARTMENT.IT WILL NE NECESSARY TO CALL A LOCHSMITH AND THAT WILL BE COST YOU **80 EUROS**

#TAKE GOOD CARE OF YOUR KEYS AS A CHARGE OF **50 EUROS** WILL BE APPLIED TO REPLACE THEM IF LOST.

#THERE´S NOT A LOT OF TIME BETWEEN ARRIVAL AND DEPARTURE OF CUSTOMERS, SO WE KINDLY ASK TO LEAVE THE APARTMENT AS YOU FOUND IT AS MUCH AS YOU CAN. CLEAN AND IN ORDER.

#PLEASE WASH UP YOUR DISHES AND REMOVE ALL RUBBISH AS THIS IS NOT INCLUDED IN YOUR RESERVATION.FAILURE TO COMPLY WITH HYGIENIC STANDARTS WILL BE A **25 EUROS** PENALTY.

#ESFERA TURÍSTICA IS NOT RESPONSIBLE FOR ITEMS LOST OR MISPLACED IN THE APARTMENTS.PERSONAL SAFE IS PROVIDED IN THE RECEPTION. PLEASE LEAVE THEM THERE.THAT SERVICE IS **FREE**.

# TOWELS ARE NOT PROVIDED.AVAILABLE ON REQUEST FOR **2 EUROS** EACH . BEDLINEN ARE INCLUDED WITH THE BOOKING.EXTRA CLEANING SERVICE CAN BE ORGANISED, THERE IS AN ADITIONAL COST FOR THIS SERVICE.PLEASE CONTACT THE RECEPTION IF YOU NEED IT.

#ESFERA TURÍSTICA NO GARANTY OR INDEMNITY AS THE PROTECTION OR SAFETY OF VEHICLES LEFT IN THE AREA OF THE COMPLEX OR IN THE CAR PARKING INLUDING DAMAGE OR THE THEFT OF OR FROM THE VEHICLE OR ANY GOODS LEFT WITHIN THE VEHICLES.THE PARKING IS PRIVATE IT WILL COST YOU **10 EUROS** A DAY

# SKIIS CAN´T BE PUT IN THE APARTMENTS.WE HAVE LOCKERS IN THE GARAGE .IT COST **5 EUROS** A DAY .THANK YOU FOR YOUR COOPERATION AND FEEL FREE TO ASK FOR BOOKING ACTIVITIES OR ANY REQUEST OR ADVICE. ENJOY YOUR STAY IN ANDORRA.

## REGLES DE COEXISTENCE

#VOUS ÊTES PRIÉS DE BIEN VOULOIR RESPECTER LE SILENCE DE 22 :00 H A 10 :00 H

#QUAND VOUS SORTEZ DE L' APPARTEMENT SOYEZ RESPONSABLE AVEC L' ENVIRONNEMENT ET NE GASPILLER PAS L' ENERGIE.MERCI

# NE JAMAIS LAISSER LES CLÈS DANS LA SERRURE IL SERAIT NÉCESSAIRE DE CONTACTER UN SERRURIER DONT LE COÛT SERAIT À VOTRE CHARGE, LE COÛT EST DE **80 EUROS**.

#LA PERTE DES CLÈS EST DE **50 EUROS**.

#NOUS AVONS TRES PEU DE TEMPS POUR PRÉPARER L' APPARTEMENT POUR LES CLIENTS SUIVANTS.SVP LAISSEZ-LE COMME VOUS L' AVEZ TROUVÉ.

#LE JOUR DU DÉPART VOUS DEVEZ LAISSER LA VAISSELLE PROPRE ET JETER LES ORDURES AUX POUBELLES SITUÉES A L' EXTERIEUR DU REZ-DE-CHAUSSÉE ECRIT « BROSSA ».LE NON RESPECT DES RÉGLES HYGIÉNIQUES VOUS COUTERA **25 EUROS**.

#UTILISER LE COFFRE-FORT DE LA RECEPTION POUR VOS OBJETS PRÉCIEUX, LA SOCIÉTÉ N' EST PAS RESPONSABLE POUR TOUT MANQUE OU PERTE DANS LES APPARTEMENTS.LE SERVICE EST **GRATUIT**.

#LES SERVIETTES NE SONT PAS INCLUSES DANS LA LOCATION. SI VOUS EN VOULEZ DEMANDEZ -LES À LA RECEPTION .LE COÛT EST DE **2 EUROS** PAR JEU .

#ESFERA TURÍSTICA N' OFFRE PAS UNE GARANTIE OU UNE INDEMNISATION AU TITRE DE LA PROTECTION OU LA SECURITÉ DES VEHICULES RESTANT DANS LES PLACES DE STATIONNEMENT OU DE TOUTE SURFACE DANS LE COMPLEXE D' APARTEMENT ESFERA TURISTICA OU PERTE, DESTRUCTION, DETERIORATION OU VOL DES OU DU VEHICULE OU BIENS LAISSÉS A L' INTERIEUR DES VÉHICULES.LE PARKING EST PAYANT.LE COÛT EST DE **10 EUROS** PAR JOUR.

#IL EST FORMELLEMENT INTERDIT DE MONTER LES SKIS DANS LES APPARTEMENTS.VOUS AVEZ DES ARMOIRES À SKI A CET EFFET POUR **5 EUROS** PAR JOUR AU GARAGE. POUR TOUT SERVICE SUPPLEMENTAIRE OU RESERVATION D' ACTIVITÉ PASSER À LA RECEPTION.MERCI DE VOTRE COMPREHENSION ET BONNE ÉTAPE EN ANDORRE.

## EMERGENCIES/EMERGENCIAS/URGENCES/EMERGENCY

URGENCIES BOMBERS/BOMBIERS/BOMBEROS/FIREFIGHTERS	118
AMBULANCE/AMBULANCIA/	116
RESCATE MONTAÑA/SAUVETAGE MONTAGNE/RESCUE	112
POLICE/POLICIA	110
HOSPITAL DE NOSTRA SENYORA DE MERITEXLL	+376 871 000
SERVEI DE CIRCULACIÓ LOCAL/LOCAL TRAFFIC SERVICE	+376 346 000
URGÈNCIES PISTES/URGENCIA PISTAS/ URGENCE PISTES/SKI EMERGENCY	+376 855 225
CENTRE D' ATENCIÓ PRIMÀRIA/CENTRE D' ATENCIÓN PRIMARIA CENTRE DE PREMIÈRES URGENCES/PRIMARY CARE CENTER ESTACIÓ D' ESQUI GRANDVALIRA	+376 852 330
DENTISTA/DENTISTE/DENTIST CANILLO	+376 851 533
FARMÀCIA ABARSET/PHARMACIE ABARSET PHARMACY ABARSET CANILLO	+ 376 851 540
TRANSPORT/TRANSPORTE PUBLIC D' ANDORRA INTERURBANA	+ 376 806 555
TAXI	+ 376 863 000
TAXI EXPRÉS	+ 376 812 345
OBJECTES PERDUTS/OBJETOS PERDIDOS OBJETS TROUVÉS/LOST AND FOUND ITEMS	+ 376 872 000
SERVEI DE MOBILITAT I TRANSPORT PÚBLIC	+ 376 1802 1802
OFICINA DE TURISME CANILLO	+ 376 753 600